騎 馬 場 地 新 牌 照 申 請 表 格
RIDING ESTABLISHMENT NEW LICENCE APPLICATION FORM

香港法例第 139J 章公眾衞生 (動物) (騎馬場地) 規例
PUBLIC HEALTH (ANIMALS) (RIDING ESTABLISHMENT) REGULATIONS (CAP. 139J)

甲部 Section A 申請人資料 Particulars of Applicant

中文姓名(正楷)：

☐#先生 ☐#女士 ☐#小姐

Name of Applicant (Block Letters in English)：

☐#Mr. ☐#Ms. ☐#Miss

香港身份證號碼：
HK Identity Card No.

出生日期：
Date of Birth

中文商用電碼：
Chinese Commercial Code Nos.

申請人住址：
Residential Address of Applicant

電郵地址：
Email address

電話號碼：
Telephone No.

傳真號碼：
Fax No.

通訊地址：
Correspondence Address

乙部 Section B 騎馬場地處所資料 Riding Establishment Premises Information

註冊商號：
Registered Business Name

電話號碼：
Telephone No.

傳真號碼：
Fax No.

營業處所地址：
Business Premises Address

據本人所知，以在此表格"乙部"列明的處所作騎馬場地之用符合與該土地或物業用途相關的法律文件中的條款 (例如土地契約、大廈公契、租約)。我明白若我作出虛假聲明，我可能會被檢控，而已簽發的牌照可能會被取消。

To the best of my knowledge, the use of the premises stated in "Section B" in this Form for the carrying on of business as a Riding Establishment complies with the terms of any legal documents related to the land or building use (e.g. the Land Lease, Deed of Mutual Covenant and Rental Agreement). I understand that I may be liable to prosecution and the licence granted (if any) may be cancelled if I willfully make a false declaration.

#選擇網上付款 Choose to pay-online ☐ 是 YES ☐ 否 NO

#選擇牌照形式 Choose Form of Licence (本署只會提供其中一種形式的牌照。Only one type of form will be provided by AFCD.)

☐ 紙本牌照 Paper form licence ☐ 電子牌照 E-licence^

^ 本署會將電子牌照發送至上述的電郵地址。E-licence will be directed to the email address stated in above.

在牌照申請過程中，漁農自然護理署及/或申請人可能須徵詢其他政府部門（如地政總署、環保署、城市規劃委員會秘書處）的意見或評語或取得他們的認可。

In the process of licence application, AFCD and/or the applicant may need to seek the advice/comments/ approval from other government departments, e.g. Lands Department, Environmental Protection Department and Town Planning Board Secretariat.

本署會因應公眾查詢而提供與牌照有關的牌照號碼、營業名稱、營業地址及營業電話號碼。

This Department will provide the licence number, the business name, the business address and the business telephone number related to the licence in response to public enquiry.

請看背頁的個人資料收集聲明。
Please see overleaf for Personal Information Collection Statement.

日期：
Date

申請人簽署：
Signature

#請在適當方格加上「✓」
Please tick as appropriate

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

1. 你所提供的資料本署會用作以下用途：
   The personal data provided by you will be used by this Department for the following purposes:
   (a) 處理你就(動物) (寄養所)牌照的申請；
   processing your application for the (ANIMALS) (RIDING ESTABLISHMENT) Licence;
   (b) 將此表格上的資料與本署就與動物有關的發牌及管理事宜所備存的任何資料核對；
   verifying information on this form with any information kept in connection with this Department's animal-related licensing and regulatory functions;
   (c) 管理及調查與此牌照相關的活動；及
   regulating and investigating all activities under the licence; and
   (d) 統計、分析、諮詢和研究用途。
   statistical, analytical, consultation and research purposes.
2. 為達到上述目的，本署可能將本表格上的任何部份或全部資料披露予執法機關、其他政府決策局及部門、本署職員及其他有關單位。
   This Department may disclose the information contained on this form, or any part thereof, to law enforcement agencies, other government bureaux and departments, officers within this department, and any relevant parties for purposes mentioned above.
3. 提供個人資料統屬自願性質。若你未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。
   The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, this Department may not be able to process your application.
4. 除《個人資料（私隱）條例》所訂明的豁免外，你有權查閱和更正你於本署備存的個人資料。
   Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right of access and correction of your personal data held by this Department.
5. 查閱和更改個人資料的要求應向漁農自然護理署署長提出（地址：九龍長沙灣道三零三號長沙灣政府合署五樓）。請註明你的姓名及香港身份證號碼。
   Request for personal data access and amendment should be addressed to the Director of Agriculture, Fisheries & Conservation at 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong. Please quote your name and Hong Kong Identity Card number.

申請人注意事項 Notes to Applicant

1. 你必須年滿 18 歲。You must be 18 years old or above.
2. 你必須適當地完成申請表的所有部份。請以黑色或藍色原子筆以正 楷 填 寫。You must duly complete ALL parts of this application form. Please complete this form in BLOCK letters using a black or blue pen.
3. 牌照有效期為一年。The licence is valid for ONE year.
4. 在牌照申請審批期間，你必須便利本署職員進入申請中的處所，使本署職員可實地視察整個處所。You must facilitate the access of AFCD officers to inspect the whole premises under application as required during the application process.
5. 署長在發出牌照時，可能考慮所有相關因素，包括申請者能否符合牌照條件及營業守則的規定。The Director may take into account all relevant factors, including whether the applicant can conform to the requirements in the Licence Conditions and Code of Standards when issuing a licence.
6. 你應留意第 310 章《商業登記條例》之規定。Your attention is drawn to the provisions of the Business Registration Ordinance (Cap.310).
7. 你須為確保申請中擬用作動物售賣活動的處所符合一切法律文件的規定負上所有責任。此等文件包括但不限於租契條款、大廈公 契 及 租 約。You have the sole responsibility to ensure that the intended animal selling activity on the premises under application fully complies with all legal instruments relating to the use of the said premises including, but not limited to, the terms of the Land Lease, Deed of Mutual Covenant and Rental Agreement.
8. 遞交此申請表不應被理解為必然獲發牌照。在取得有效騎馬場地牌照之前，你絕不可以經營騎馬場。The submission of this application form shall not be construed as the granting of a licence. You must not carry on a business of keeping a riding establishment without a valid Riding Establishment Licence.
9. 如獲發牌照，於任何時候你都必須遵守牌照的所有牌照條件、經營守則及其他相關法例。未能遵守相關守則及法例有可能遭受警告、檢控及 / 或牌照被取消。If the licence is granted, you must comply with all requirements of the Licence Conditions and the Code of Standards attached to the Licence and all other relevant legislations at all times. Failure to comply may result in warning, prosecution and/or cancellation of the licence.
10. 如獲發牌照，你須於收到書面通知後七日內領取有關牌照並繳付所需之牌照費用。延遲領取可能導致撤銷牌照。If the licence is granted, you should collect the licence and pay the required fee within 7 days after receiving written notification. Delayed collection may lead to revocation of the licence.

填妥此表格後請親身、郵寄或電郵交回漁農自然護理署（漁護署），地址：香港九龍長沙灣道三零三號長沙灣政府署五樓八號窗
電話：2150 7055，傳真 : 2311 3731，電郵：enquiry_abrs@afcd.gov.hk

Please return the duly completed form in person, by mail or email to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD).
Address: Counter No. 8, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.
Tel. : 2150 7055, Fax : 2311 3731, Email : enquiry_abrs@afcd.gov.hk

所需文件 REQUIRED DOCUMENTS

請附上以下**所有**文件: (1)申請人適用於護照的彩色近照三張(可在牌照獲批後遞交)；(2)申請人香港身份證(副本)；(3)申請處所的平面圖，包括基本圍封物的尺寸；及(4)已填妥的香港法例第 139 章公眾衞生(動物及禽鳥)條例持牌處所防治害蟲計劃(附件 A)。 Please enclose **ALL** of the following documents: (1) three recent passport size colour photographs of the applicant (may be submitted after approval); (2)H.K. Identity Card of the applicant (photocopy); (3) a copy of the floor plan of the proposed premises, including the dimensions of the primary enclosures; and (4) a completed statement of the Pest Control Programme for Licensed Premises under Cap.139 (Annex A).